

# ВЕЕС

В ЕДИНОМ СТРОЮ 4-2019

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ВСЕРОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ



КОТЫ ТОЖЕ БЫВАЮТ ГЛУХИМИ



# ЭКСПУРСИИ

## ДЛЯ ГЛУХИХ ШКОЛЬНИКОВ

Наш журнал в последнее время регулярно освещает события, происходящие в мире искусства. Нынешний же материал объединяет сферу искусства со сферой образования глухих детей. Редакция решила взять интервью у Людмилы Жадан, которая уже более года ведет экскурсии для неслышащих школьников Москвы по выставкам русских живописцев в Государственной Третьяковской галерее.

### – Почему Вы вдруг решили водить экскурсии в музей?

– Это давняя история. Когда я сама была еще школьницей, открыла для себя Третьяковскую галерею и Пушкинский музей. Просто по субботам приходила туда одна и обходила все этажи. Я с интересом читала тексты на маленьких этикетках рядом с экспонатами, пыталась представить себе историю создания той или иной работы, размышляла о сюжете... Это было увлекательным делом. Потом я стала замечать, как гиды водят экскурсии для школьных групп. Тихонечко пристроившись к группе слышащих ребят, я ходила с ними по залам музея, смотрела на губы экскурсовода, пыталась понять его рассказ. Моего слуха на это, конечно же, не хватало: у меня была 4-я степень тугоухости. Переводчиков тогда никаких не было. И я завидовала, что слышащие школьники получают от гида полную информацию, тогда как мне, неслышащей, приходилось довольствоваться скухими сведениями из табличек.

Но интерес был огромный. Я не сдавалась. Стала покупать книжки о художниках, вычитывала что-то интересное и потом приводила в музей своих одноклассников, проводила им свои «экскурсии». Мне было примерно

14-15 лет. Так что мои нынешние экскурсии для школьников в Третьяковской галерее сейчас – это, скорее всего, исполнение детской мечты.

### – Романтично... Где Вы учились на экскурсовода?

– Я была одним из участников программы подготовки глухих экскурсоводов, организованной Музеем современного искусства «Гараж».

Училась с ноября 2016 года, целый год. Приходила на занятия два-три раза в неделю, вместе с десятью другими участниками программы

Во время зачетной практики я успешно провела три экскурсии в Третьяковке для детской аудитории, самостоятельно разработала маршрут обзорной экскурсии по основной экспозиции. Свои экскурсии проводила на жестовом языке, для членов комиссии мой рассказ переводил переводчик РЖЯ. Меня заметили сотрудники ГТГ и, сразу после получения сертификата, пригласили проводить экскурсии. Сначала по выставке Василия Верещагина, затем по выставке Архипа Куинджи, сейчас – по выставке Ильи Репина.

### – Как проходит подготовка к экскурсиям? Вам дают готовый текст, который Вы заучиваете?

– Не совсем так. В Третьяковской галерее очень серьезные требования к гидам. Это должны быть люди с высоким уровнем образования (в области искусства, филологии). Перед экскурсией мне дают ознакомиться с каталогами, научными изданиями по творчеству того или иного художника. Я изучаю эти материалы; на это уходит примерно месяц или больше. Потом, сразу после открытия персональной выставки, я осматриваю всю экспозицию (она, как правило, большая, не менее 120 работ) и намечаю свой маршрут. Затем составляю тексты





## В ТРЕТЬЯКОВКЕ

экскурсий для школьников. После этого я сдаю экскурсию куратору. Если всё в порядке, то мне дают «зеленый свет», и я получаю допуск к ведению экскурсий для школьников.

### – Для учащихся какого возраста Вы ведете экскурсии?

– Делаю два текста: для старшеклассников и для учащихся начальной школы. Это две разные экскурсии. Экскурсия для старшеклассников длится примерно 1 час 20 минут. За это время мы успеваем посмотреть примерно 15 работ, проанализировать увиденное, узнать некоторые факты из биографии художника, обсудить главные идеи. Экскурсия для учащихся начальных классов длится всего 30 минут, после чего дети идут на мастер-класс, который для них проводит глухая художница Светлана Бобкова.

### – Как общаетесь с куратором и сотрудниками музея?

– Основной способ общения – письменный, переписка в электронной почте. Это для меня очень удобно. В редких случаях, когда, например, нужно сдать экскурсию на РЖЯ или получить консультацию, приглашается переводчик. Вообще, много значит хорошее взаимодействие, взаимопонимание между глухим экскурсоводом и куратором, руководителем данной программы в музее. Мне, например, очень повезло с моим руководителем в ГТГ. Елена Львовна Герасимова хоть и не знает жестового языка, но прекрасно понимает цели проекта, это человек огромного терпения.

### – Какие умения Вам помогают готовиться к экскурсиям?

– Первый мой диплом – это диплом филфака МПГУ. Многие навыки, полученные еще в педагогическом университете (например, приемы построения устного выступления, методы подготовки к урокам по литературе, изученные на занятиях по риторике и методике), мне очень пригодились при подготовке моих первых экскурсий в ГТГ.

### – На каком языке Вы ведете экскурсии для незлышащих детей? На экскурсии приходят сопровождающие лица – слышащие учителя. Они понимают Вас?

– Всегда на жестовом языке. Так, кстати, заявлено в проекте ГТГ – «экскурсии на РЖЯ». Свой голос я не использую. Даже если приходят слабослышащие дети, я все равно провожу экскурсию на РЖЯ. В редких случаях я в первые минуты экскурсии говорю на калькирующей жестовой речи, но потом все равно перехожу на РЖЯ. Если вдруг учителя указывают на то, что слабослышащим детям нужно непременно слышать голос экскурсовода, то я твердо отвечаю, что мы находимся сейчас в музее, и это в данном случае невозможно: мне пришлось бы говорить слишком громко, чтобы меня услышали слабослышащие дети. А это исключено, ведь в залах музея шуметь категорически запрещено.

Но со школьниками как раз проблем почти не бывает, почти все дети понимают меня хорошо. С учителями – да, иногда возникают некоторые сложности. Ведь на сегодняшний день, к сожалению, ситуация такова, что не все учителя, которые работают в школах для глухих и слабослышащих, владеют жестовым языком. В таких случаях я стараюсь заранее пригласить на мою экскурсию волонтера-переводчика (из числа своих знакомых), который переводит для учителей – с РЖЯ на русский язык (словесный).

Окончание на стр. 11

# ВЕС

4/2019



**“В ЕДИНОМ СТРОЮ”**  
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ  
ЖУРНАЛ  
ВСЕРОССИЙСКОГО  
ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ

ИЗДАЁТСЯ  
С ИЮНЯ 1933 ГОДА

Зарегистрирован  
Министерством печати и  
массовой информации  
Российской Федерации  
10 октября 1990 г. Рег. № 194

**Главный редактор**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ  
**Ответственный секретарь**  
В.П. СКРИПОВ  
**Редактор**  
Я.Б. ПИЧУГИН

**Редакционный совет:**  
В.А. ПАЛЕННЫЙ,  
Л.А. ДЕМИНА,  
С.Ю. ИБРАГИМОВА,  
А.А. КОМАРОВА,  
В.К. КУКСИН,  
Э.И. ЛЕОНГАРД,  
Л.М. ОСОКИНА,  
В.А. РАХОВ,  
А.Н. РОМАНЦОВ

**Компьютерный дизайн и вёрстка**  
В.К. КАРЕПОВ  
**Корректор**  
М.А. ЕВСЕЕВА

сайт ЦП ВОГ: [voginfo.ru](http://voginfo.ru)

Фото на 1 стр. – работа  
Д. Мириленко «Павел Первый»

**Номер подписан:** 19.04.2019  
Формат 84x108/16 Физ.п.л.4  
Тираж: 3050 экз.  
Заказ №  
Индекс подписки 73070

**Адрес редакции:**  
107140, Москва,  
1-й Красносельский  
переулок, д. 3  
т/ф: 8(499)264 00 70  
e-mail: [vesvog@mail.ru](mailto:vesvog@mail.ru)

Отпечатано в типографии  
ООО «МСК ПРИНТ»  
г. Москва,  
ул. 1905 года, д. 10А, стр.1

**ВНИМАНИЕ:**  
позиция автора может  
НЕ совпадать с  
позицией редакции



## ВОГ ПРОДОЛЖИТ ОКАЗЫВАТЬ УСЛУГИ ПО ПЕРЕВОДУ ЖЯ

### Правительство РФ определило ВОГ исполнителем услуг по переводу ЖЯ на 2019–2020 годы

Долгожданная новость пришла из Правительства РФ. Вышло Распоряжение от 9 апреля 2019 года №664-р, в котором указано:

*«...определить Всероссийскую общественную организацию инвалидов «Всероссийское общество глухих» единственным исполнителем осуществляемых в 2019–2020 годах Фондом социального страхования Российской Федерации и органами исполнительной власти субъектов Российской Федерации, осуществляющими переданные полномочия по обеспечению инвалидов техническими средствами реабилитации, закупок услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу)»*

Распоряжение вышло в соответствии с поручением Дмитрия Медведева по итогам встречи с представителями общероссийских общественных организаций инвалидов, состоявшейся 21 ноября 2018 года (об этом наш сайт и журнал сообщали в материале «Опубликованы поручения Дмитрия Медведева»). Это позволит обеспечить качественный перевод ЖЯ и доступность услуг для инвалидов, окажет дополнительную поддержку Обществу глухих.

### ДЛЯ ЧЕГО ЭТО БЫЛО НУЖНО?

Предысторию предложения об определении ВОГ единственным исполнителем услуг по переводу РЖЯ (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) можно прочитать в материале «Качество перевода выросло», опубликованном в №11 за 2018 год.

После того, как правительство РФ пошло навстречу предложениям ВОГ, в 2017–2018 годах Общество глухих являлось единственным исполнителем услуг по сурдопереводу. Это позволило обеспечить качественное оказание услуг инвалидам по слуху. К примеру, **увеличилось количество** квалифицированных переводчиков РЖЯ в регионах (в среднем на 18,5 процента). А также повысилось **качество услуг по переводу** – благодаря увеличению оплаты труда переводчиков РЖЯ, а также вследствие контроля со стороны РО ВОГ за уровнем квалификации переводчиков. И в результате упрощения процедур заключения контрактов повысилась эффективность деятельности региональных отделений ВОГ по социальной поддержке и защите прав инвалидов по слуху.

И теперь Всероссийское общество глухих правительственным распоряжением вновь определено единственным исполнителем услуг по переводу русского жестового языка в 2019–2020 годах, что позволит закрепить достигнутые успехи по социальному обслуживанию глухих граждан.

ВОГ благодарит Министерство труда и социальной защиты России и лично замминистра Григория Лекарева за помощь и поддержку.

**Копию Распоряжения от 9 апреля 2019 года №664-р вы можете скачать на сайте [voginfo.ru](http://voginfo.ru).**



## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

### ЦП ООИ ВОГ ПОСТАНОВЛЯЕТ:

за личный вклад в выполнение государственной программы «Доступная среда» в Республике Дагестан и активное сотрудничество с Дагестанским региональным отделением ВОГ в реализации Федерального закона №181-ФЗ «Социальная защита инвалидов Российской Федерации»

**наградить нагрудным  
знаком ВОГ  
«За особые заслуги»  
II степени**

**Казимагамедова Наримана  
Махмудовича** – министра по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий Республики Дагестан

за личный вклад в дело социально-трудовой реабилитации инвалидов по слуху, заслуги перед Всероссийским обществом глухих в области организационно-массовой, культурно-просветительной, физкультурно-оздоровительной деятельности среди граждан с нарушением слуха, добросовестный труд и активную общественную деятельность на благо Всероссийского общества глухих

**наградить нагрудным  
знаком ВОГ  
«За особые заслуги»  
I степени**

**Высочину Иду Рудольфовну** – председателя Канского местного отделения Красноярского РО ВОГ

**наградить нагрудным  
знаком ВОГ  
«За особые заслуги»  
III степени**

**Макашина Юрия Викторовича** – переводчика русского жестового языка Назаровского аграрного техникума, Красноярский край

# ТЕЛЕВИЗОР КАК СРЕДСТВО РЕАБИЛИТАЦИИ

Геннадий ТИХЕНКО

В прошлом номере вышла статья «Про слуховой аппарат и перевод жестового языка», в которой поясняется, что такое ИПРА, а также описана процедура получения слухового аппарата и услуги по переводу РЖЯ. Нынешний материал посвящен оставшимся техническим средствам реабилитации: сигнализатору звука с вибрационной и световой индикацией; телевизору с телетекстом для приема программ со скрытыми субтитрами; телефонному устройству с текстовым выходом.

В том же распоряжении Правительства РФ от 30.12.2005 № 2347-р «О федеральном перечне реабилитационных мероприятий, технических средств реабилитации и услуг, предоставляемых инвалиду», в котором прописаны все виды оказания помощи инвалиду, говорится, что в качестве технических средств реабилитации, инвалидам по слуху положены также сигнализаторы звука световые и вибрационные, телевизоры с телетекстом для приема программ со скрытыми субтитрами, телефонное устройство с текстовым выходом.



Эти ТСР выдаются инвалидам по слуху, которые имеют III – IV степени нарушений слуха, к ним относятся.

Поясним, что кроется под термином «Сигнализаторы звука световые и вибрационные»:

- сигнализирующие устройства, предназначенные для подключения к телефону (факсу), дверному звонку, будильнику для дублирования звукового сигнала световым;
- сигнализирующие устройства, предназначенные для подключения к будильнику для дублирования звукового сигнала вибрационным;
- индикатор телефонного вызова (телефонный сигнализатор) с возможностью подключения комнатного светильника; световой сигнализатор детского плача со встроенным передатчиком; световой сигнализатор дверного звонка; будильник со световой, вибрационной индикацией; детектор дыма со световой индикацией.

**Телевизоры с телетекстом** для приема программ со скрытыми субтитрами, носители видеoinформации с субтитрами выдаются глухим, преимущественно при IV степени нарушения слуха и ниже, при отсутствии слухового аппарата или невозможности слухопротезирования. При этом специально упоминается, что данный телевизор должен иметь диагональ в диапазоне 54 - 66 см., не меньше и не больше.



Окончание на стр.6

наградить нагрудным знаком ВОГ «За выдающиеся достижения в спорте»

**Добровидову Марину Егоревну** – заслуженного мастера спорта России, спортсмена-инструктора

ра КГБУ РЦСП по адаптивным видам спорта **Стрекаловского Василия Яновича** – заслуженного мастера спорта России, спортсмена-инструктора Республиканского центра спортивной подготовки

Сборных команд и резерва РС(Я) **Хомудярова Максима Леонидовича** – спортсмена-инструктора КГБУ РЦСП по адаптивным видам спорта.



Начало на стр.5

**Телефонное устройство** с текстовым выходом (мобильные телефоны, смартфоны) выдаются тем глухим, которые имеют нарушения слуховых функций IV степени и ниже.

Как и в случае со слуховыми аппаратами, приказ Минтруда России от 13.02.2018 № 85н, регулирует сроки пользования ТСП – телевизоры и телефоны (смартфоны) подлежат замене каждые 7 лет. А в случае с сигнализаторами звука – не менее 5 лет до замены по ИПРА. Для получения более точных сведений в отношении нормативно-правовых документов по ТСП вы можете зайти в раздел «Документы» на сайте VOGinfo.ru.

**Бесплатно** эти ТСП выдаются в центрах социального обслуживания (ЦСО) или Фондов социального страхования (ФСС) по результатам конкурсов, которые на регулярной основе проводит ФСС. Выбор конкретных моделей сигнализаторов, телевизоров и телефонов зависит от результатов региональных конкурсов на основе технических требований к техническим устройствам. Если ваши личные предпочтения не совпадают с предложенными бесплатными моделями, то вы можете приобретать их **самостоятельно**.

Возможность покупать ТСП самостоятельно регулируется приказом Минздравсоцразвития России от 31.01.2011 №57н «Об утверждении Порядка выплаты компенсации за самостоятельно приобретенное инвалидом техническое средство реабилитации и (или) оказанную услугу, включая порядок определения ее размера и порядок

информирования граждан о размере указанной компенсации».

В приказе говорится, что **компенсация инвалиду за самостоятельно приобретенное ТСП** выплачивается на основании заявления инвалида либо его представителя. В заявлении должна быть прописана просьба о возмещении расходов по приобретению ТСП и представлен пакет документов, подтверждающих их приобретение инвалидом за собственный счет. Также нужно предъявить следующие документы:

- паспорт;
- индивидуальная программа реабилитации инвалида (ИПРА);
- страховое свидетельство обязательного пенсионного страхования (СНИЛС).

Выплата инвалиду компенсации осуществляется ЦСО или ФСС в месячный срок с даты принятия заявления со всеми документами путем перевода через почту или на счет, открытый инвалидом в банке.

**Размер компенсации** определяется уполномоченным органом на основании ИПРА, документов, подтверждающих расходы по приобретению ТСП, а также стоимости ТСП, определяемой суммой закупок на основе конкурсов. Например, вы приобрели телефон за 5000 руб., а стоимость бесплатно выдаваемого телефона равна 3500 руб. Это означает, что вы получите на руки именно 3500 рублей.

В случае, если стоимость самостоятельно приобретенного ТСП или услуги меньше, чем размер компенсации, определенный по итогам последней закупки ФСС средств реабилитации, то возместят только ту сумму, что вы потратили на приобретение. Как и в прошлом примере: если купили за 3000 руб., то вам вернут не 3500 руб. а 3000 руб.

Размер компенсации за самостоятельно купленные ТСП в каждом регионе **свой** – подробности вы найдете на сайте ФСС в рубрике «Компенсация за ТСП». Там вы можете узнать в деталях, какая сумма компенсации вам положена. Как вариант – обратиться за консультацией в свое отделение ВОГ или органы ФСС.

На данный момент по ИПРА инвалид по слуху имеет право на получение всех ТСП или услуг, прописанных в распоряжении Правительства РФ от 30.12.2005 № 2347-р. В случае отказа в выдаче того или иного ТСП, в возмещении компенсации за самостоятельно приобретенное ТСП или услуги – можете обратиться в те же отделения ВОГ по месту жительства или в секретариат ВОГ. Контакты вы можете найти на официальном сайте ВОГ – VOGinfo.ru.



# «ВЕСЕННИЙ КАМЕРТОН» НА ПРЕОБРАЖЕНКЕ

Выступает поэт  
Ю. Грум-Гржимайло

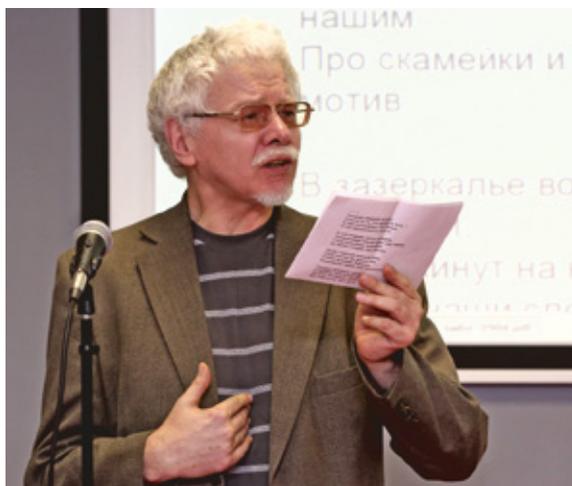


Фото –  
О. Смидович

9 апреля в Российской библиотеке для молодежи на Преображенской площади состоялся вечер поэзии «Весенний Камертон». Его организовали литературное объединение неслышащих «Камертон» и журнал Всероссийского общества глухих «В едином строю».

Открывая это мероприятие, главный редактор журнала Виктор Паленный и ведущий вечера поэт Ярослав Пичугин рассказали о публикациях на страницах «ВЕС» стихов «камертоновцев» и об одноименном ежегодном литературно-художественном альманахе, где также публикуются поэтические и прозаические произведения неслышащих литераторов.

В первом отделении вечера на жестовом языке опытные тещы поэзии и любители художественного слова исполнили стихотворения глухих и слабослышащих поэтов из антологии «Сквозь тишину». Особенно удачным и выразительным получилось выступление педагога 52-й московской коррекционной школы Наталии Ежовой, прочитавшей стихотворения поэтов Ивана Исаева, Нины Новосельновой и Татьяны Нужиной. В строчках последней из них точно и образно представлены чувства глухого человека, окруженного миром звуков:

*Мир тишины – не значит мир глухого,  
Нас потрясают музыка огней  
И «Караоке» видимое слово,  
И нежность рук – в обмен на крик страстей.*

Кстати, Наталия ведет литературную гостиную в своей школе и как раз в День поэзии, 21 марта, она пригласила «камертоновцев» в гости к своим подопечным на совместные литературные чтения. Этот вечер прошел тепло и живо, способствовал общению любителей поэзии разных поколений. А на вечере в библиотеке выступил один из ее учеников Данила Четвериков, прочитавший отрывок из поэмы «Тишина» глухого украинского поэта Анатолия Симоненко, в котором представлена тема войны.

«Весенний Камертон» прошел в несколько ином составе и формате по сравнению с нашими предыдущими литературными вечерами. Мы пригласили выступить вместе с нами известных московских поэтов Геннадия Калашникова, Максима Крайнова и Клементину Ширшову. Они прочитали свои стихи. Геннадий и Максим – слабослышащие. Первый из них уже выступал с нами. А Клементина Ширшова нормально слышит, но ей было интересно познакомиться с нашим миром и посмотреть все выступления.

В конце вечера были показаны видеопрезентации Василия Скрипова и Ярослава Пичугина. В них визуальный ряд фотографий был проиллюстрирован строчками из стихотворений глухих поэтов.

Все стихи сопровождалось переводом на жестовый язык. Поэтому хочется поблагодарить переводчицу Ольгу Иванову, чей прекрасный жестовый перевод стал украшением вечера. Его теплой атмосфере соответствовал и камерный, красиво оформленный зал, и заботливое внимание куратора мероприятия, руководителя Информационного центра библиотеки Светланы Юрмановой, которой хочется выразить особую благодарность. Мы надеемся, что такие вечера поэзии еще состоятся в этом году.

Соб.Инф.



# РАДИ ЛЮБВИ К ТЕАТРУ

Василий СКРИПОВ

На фото справа:  
О. Воложжина и  
В. Николаев

Каждый год в канун Всемирного дня театра глухие москвичи гадают: что на этот раз придумают для зрителей артисты Театра мимики и жеста? Ведь у коллектива ТМЖ есть добрая традиция – в День театра показывать новое представление, которое обычно идет на сцене единственный раз.

Так случилось и в этом году – 30 марта на Измайловский бульвар стекались любители театра, чтобы посмотреть сборник одноактных пьес под названием «Любовь – она такая разная...». Режиссером вечера оказался, как нетрудно догадаться, Роберт Фомин, что тоже стало традицией. А открыл вечер директор театра Николай Чаушьян, приветствовавший зрителей.

В четырех сценках пред нами выступили почти все задействованные в ТМЖ артисты, каждый из которых постарался показать себя с лучшей стороны. А вот получилось ли это в полной мере – вопрос другой. Но не будем заниматься разбором полетов – ведь зрители понимают, что спектакль готовился фактически экспромтом, с чистого листа.

В сценке «Лифт» герои Юлии Агаповой и Алексея Лемешева разыгрывают ситуацию, когда парочка, застрявшая в лифте, проходит путь от полного неприятия до бурного романа. Вот она, обратная сторона коммунальной аварии, приводящая к демографическому всплеску... Интересно было наблюдать за развитием отношений, за постепенным узнаванием – парень и девушка оказались старыми знакомыми, и в финале наступает хеппи-энд. Мне поверилось, что между персонажами есть определенная химия чувств.

Давно мы не видели на сцене ветерана Михаила Музафарова, но в этот вечер он сыграл роль старого профессора в пьесе «Любовница». Есть еще порох в пороховницах, как выразился бы легендарный Павел Исаев. Тем более что по сюжету у профессора – молоденькая любовница, чей взбалмошный характер эмоционально передала Алена Молоснова. А Мария Янковская изобразила уравновешенную и мудрую – до определенного момента – супругу ученого. Правда, в этой

С. Семененко и  
С. Родин



сценке сюжет не совсем ясен, из-за сложностей с жестовой передачей. Тем зрителям, которые сидели во второй половине партера, не все было понятно. Возможно, такие спектакли лучше воспринимаются в камерных залах, где актеры играют в шаговой доступности от зрителя.

Удачно противостояли друг другу персонажи Сергея Родина и Сергея Семененко в сценке «Месть рогоносца» – с гротескной игрой Родина контрастировала флегматичная реакция Семененко. Камнем раздора для них оказалась супруга первого, роль которой исполнила Милена Дымова. В финале гибнут все, кроме виновницы трагикомедии, в том числе и острадавшая за кадром любовница главного героя.

А когда в последней пьесе «Сбежавший партнер» на сцену вышли Владимир Николаев и Ольга Воложжина, и на фоне Эйфелевой башни начали обсуждать нюансы танцевальной и личной жизни, то я сразу догадался, что все кончится эффектным танцем. Ведь мы знаем о любви этих артистов к танцевальным и пластическим номерам. Так и оказалось, финальный танец оказался на загляденье. Только вот жестовый диалог героев несколько зятянулся, и хотелось бы его разнообразить, например, ввести в середине сценки, допустим, репетицию танца. Ну, это уже из области фантазий «а если бы режиссером был я»...

Как рассказал после спектакля Роберт Фомин, спектакль получился, действительно, в некотором роде экспромтом, актеры разучивали свои роли буквально за несколько дней до представления. К тому же одну из сценок пришлось снять из программы, в связи с болезнью двух артистов. И все же спектакль состоялся! И за это хочется поблагодарить наш театр и его актеров, которые сохраняют верность сцене, несмотря на сложное материальное положение. Как там поется в гимне Театра мимики и жеста: «Верность сцене нам силы давала сделать то, что никто бы не смог!»

Фото В. Прикащикова – на стр.20



# КОШАЧИЙ КВАРТИРНИК

Дмитрий МИРИЛЕНКО

4 апреля в Петербурге, в кафе «Республика котов» (Литейный, 60) состоялась открытие выставки фотографии и живописи «Кошачий квартирник» неслышащих художников и фотографов, посвященной самым популярным и удивительным существам, населяющим Санкт-Петербург. Как известно, среди кошек, обитающих на территории Эрмитажа, есть неслышащий кот Ахилл. Глухой кот, кстати, есть и в «Республике котов» на ул. Якубовича.

Немного истории. Кошки – жители Северной столицы, обитающие здесь с момента основания города. Первые европейские четвероногие домовые тайно прибыли в Россию в багаже Петра I, когда он возвращался из Голландии, где усердно постигал науки. Также они приезжали из разных стран с архитекторами и мастерами, которые помогли первому императору строить новую столицу.

Живут коты во дворцах, музеях, старинных домах, но их штаб-квартира располагается в Эрмитаже. Основная задача усатых жителей – охранять город вместе с петербургскими ангелами и грифонами от злых духов.

Когдаходишь в помещение «Республики котов», удивляешься количеству пушистых обитателей. Несмотря на огромное их количество (почти 50 котов), ведут себя они очень спокойно: кто спит, кто ест, а кто-то играет. Все мурлыки хорошо ухожены и просто восхитительны. В посвященной этим кошкам книге есть их краткие биографии.

Итак, что же такое квартирник? Это концерт в обычной квартире, в домашних условиях. Как правило, на нем выступает небольшое количество музыкантов с акустическими инструментами, а граница между выступающим и зрителем стирается. В течение концерта слушатели приходят, уходят, как обычные гости. Вам это ничего не напоминает? Верно! Кошек! Кошек, которые приходят и уходят.

Даже экспозиция отражает независимый характер пушистых героев! Сначала с 4 по 18 апреля в «Республике котов» проходила выставка фотографий о жизни кошек, а затем, с 19 апреля, ее сменила новая экспозиция на эту же тему, но уже в живописи.

Но кто же вдохновил неслышащих художников и фотографов на выставку? Глухой кот Ахилл! Так и пересеклись два мира в «Республике» – неслышащие творцы и кошки! А как это все связано с квартирником? Могут ли глухие петь? Да, это возможно! На торжественном открытии неслышащие актеры из СПб театра глухих исполнили жестовые песни «Черный кот» и «Птица счастья» и показали удивительную пантомиму «Мир кошек».



Юрий Чернуха и Алиса Селезнева (16 лет), «Рыжий кот и синие рыбы – хитрый наблюдатель».



Сергей Ущенко, «Кот-гусар – достойный кавалер!»



Ирина Иванова, «Кот в окне» – атмосферная, уютная и такая «знакомая» фотография.

# МОЯ ПРОФЕССИЯ — ХИМИК



Хочу познакомить вас с интересным человеком – Евгением Барановым. Он не слышит с младенчества. Но в жизни добился многого, работает в академическом институте, кандидат химических наук.

Знаю его с детских лет. Мы, дети и родители семейного клуба «Надежда», обратили на него внимание сразу. На фоне нашего щебета «всмятку», как подтрунивали родители, он говорил довольно «членораздельно». Интересно, что позже он единственный из нас до конца прошёл семилетний курс обучения, сыграв всю программу детской музыкальной школы. По праву старой дружбы я задала ему несколько вопросов.

**– Женя, расскажи, когда ты потерял слух? И как научился еще до школы неплохо говорить?**

– У меня нейросенсорная тугоухость 3 степени лекарственного происхождения. Когда мне было 5 месяцев, я заболел и в результате оглох. Со всем не говорил. Только в 4 года поставили этот диагноз. Комиссия хотела направить в школу для слабослышащих, но мама спросила совета у Ольги Александровны Яцуновой, и она предложила маме за год подготовить меня в массовую школу, дала пособия, книги по методике Э.И. Леонгард. И мама надела мне карманный слуховой аппарат и упорно занималась со мной, подгото-

вила меня к школе! Ездили к ЭмилиИ Ивановне на консультацию в конце 80-х годов.

**– Мы познакомились с тобой в «Надежде», потом была школа «Нордис». Что помнишь из тех лет?**

– Я сразу подружился с Олегом Гришановым. Наша дружба протянулась через все школьные годы, хотя мы учились в разных школах Нижнего Новгорода.

Я жил рядом с Ириной Семеновной Белик, учителем музыкальной школы. И с Олегом стал ездить к ней на занятия по сольфеджио и игре на фортепиано. Мы встречались и в гостях у неслышащих друзей, где родители организовывали нам веселые викторины «Что? Где? Когда?» и «Клуб веселых и находчивых». Потом мы увлеклись танцами, которыми мы, десять человек, любили вместе заниматься, ансамблем «Нижегородские ложки» и рисованием... Я даже пробовал играть на гитаре, но недостаточность внутреннего слуха создавала трудности. Зато у фортепиано я чувствовал себя уверенно.

**– Да, я помню, ты сыграл этюд Черни, «Итальянскую песенку» Чайковского на городском фестивале творчества детей-инвалидов Нижнего и даже прошел на Всероссийский фестиваль! Что было дальше?**

– Я люблю музыку. И понимал, что надо было регулярно и долго заниматься по фортепиано, чтобы хорошо сыграть любимые произведения. Но я не был амбициозным и все остальное время отдавал целиком основной учебе и различным занятиям. Ходил даже в кружок фотографии.

**– Как ты учился в обычной школе? Легко ли было учиться в одиночку со слышащими?**

– Я успевал хорошо. Всегда сидел за первой партой, чаще смотрел в лицо учительнице. Ведь я могу с губ считать вообще без слуховых аппаратов. Любимыми предметами были физкультура и химия. У меня было много друзей, в том числе и из других классов. Зимой ходил на лыжах, катался на коньках, играл в хоккей.

**– Расскажи про учебу в университете?**

– Я поступил на химический факультет Нижегородского университета, на вечернее отделение. По результатам конкурса на общих основаниях при поступлении в ННГУ не хватило несколько баллов, чтобы оказаться в числе студентов дневного отделения. Поэтому я решил, что буду работать параллельно с учебой. Первые два курса подрабатывал разнорабочим – разносил по почтовым ящикам рекламные газеты, был учеником по ремонту квартир и даже успел несколько дней поработать в ЖЭКе. В университете приходилось записывать лекции, и я выверял записи у однокурсников и дополнял их. На третьем курсе поступил по рекомендации университетских профессоров в Институт металлоорганической химии имени Г.А. Разуваева Российской Академии наук (ИМХ РАН). Устроился работать по специальности своей учебы в

Уроки музыки.  
Е. Баранов с  
И.С. Белик



ННГУ на химфаке. Работал в должности старшего лаборанта до получения диплома о высшем образовании в 2005 году.

**– Женя, как ты готовил и защищал кандидатскую диссертацию?**

– По окончании учебы в ННГУ я поступил на должность младшего научного сотрудника ИМХ РАН и одновременно в аспирантуру. Научным руководителем был доктор химических наук Г.К. Фукин. А название диссертации у меня длинное – «Молекулярное, кристаллическое, электронное строение о-хиноновых и о-иминохиноновых комплексов сурьмы(v) и олова(iv)». Защищал я ее по специальности «Физическая химия» в Нижегородском политехническом университете. Перед защитой я попросил использовать динамики, так как зал был большой, и к каждому не подойдешь, чтобы понять его вопрос. Члены совета по физической химии задавали мне вопросы с микрофоном. Защита прошла восемь лет назад, в 2011 году.

**– Чем ты занимаешься в ИМХ РАН?**

– На этот вопрос обычно отвечаю просто: я – структурщик. Я занимаюсь определением структуры новых веществ, которые приносят коллеги, «химики-синтетики». И определяю структуры кристаллов на специальном приборе – рентгеновском дифрактометре. Большею частью работаю за этим прибором, а также за компьютерами для обработки результатов исследований структуры. Полученные результаты оформляем в виде публикаций – статей в отечественных и зарубежных химических журналах. И почти за 15 лет работы у меня «накопилось» около 100 публикаций. Работа у меня интересная и творческая. По результатам научных исследований часто проводятся коллективные обсуждения, в том числе встречи с коллегами на конференциях и семинарах, как по России, так и за рубежом.

**– А где именно?**

– Один раз в 3-4 года мы собираемся на теплоходе и плывем по Волге, с остановками в городах, где проходят научные доклады с участием иностранных гостей из Европы и Японии. Был еще в Москве на конференции в 2013 году и в Суздале в 2018 году. А за рубежом – в Германии в 2003 году, в городе Карлсруэ.

**– Я прекрасно помню твою маму. Как ее самочувствие?**

– Мои родители живы-здоровы. Отец по-прежнему работает ведущим инженером в Научно-исследовательском институте измерительных систем им.Ю.Е. Седакова. Мама работала инженером того же института, сейчас на пенсии, основное время посвящает воспитанию внуков, моих племянников от старшей сестры.

**– Спасибо большое за рассказ! Удачи тебе в работе, осуществления всех планов и, конечно, счастья в личной жизни!**

Беседовала  
Мария БУБНОВА



Начало на 2 -й стр. обложки

**– Какие советы Вы бы дали тем глухим и слабослышащим, кто мечтает проводить школьные экскурсии в других городах России?**

– Меня не раз спрашивали об этом глухие из других городов. Мне говорили: «Это только у вас, в Москве, такое возможно, чтобы глухой экскурсовод вел экскурсии на жестовом языке для глухих школьников! В нашем же городе это несбыточная мечта!» Отвечаю обычно так: «В жизни всегда есть место чуду. Не нужно бояться попробовать свои силы, если вы чувствуете в себе определенные способности. Составьте грамотное резюме, хорошенько подготовьтесь, подумайте, чьей поддержкой вы могли бы заручиться. Возможно, потребуется помощь руководителя регионального отделения ВОГ. Обязательно позаботьтесь о переводчике, который будет переводить ваши переговоры с руководством музея. И, еще одно условие. Если вы желаете вести экскурсии именно для глухих школьников, то вам необходимо иметь, как минимум, высшее педагогическое образование. Желательно еще и искусствоведческое, конечно».

**– Какие пожелания Вы бы дали начинающим глухим экскурсоводам?**

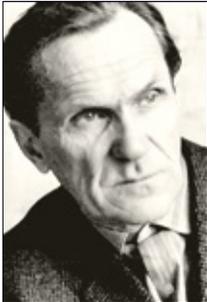
– Во-первых, текст. Экскурсия для школьников должна проводиться с учетом запросов и интересов глухих учащихся, а также, конечно, с учетом школьной программы. Во-вторых, язык. Подготовка экскурсии означает не только подготовку текстовой части, но и подбор определенных оптимальных средств жестового языка. Можно попробовать рассказать свою экскурсию кому-то из своих родственников или друзей, чтобы увидеть, что вызывает трудности у слушателя. В-третьих, методика. По моему убеждению, экскурсоводу очень важно заранее продумать все вопросы, которые будут заданы школьникам разного возраста – уточняющие или, скажем, наводящие. И последнее. Школьникам (и малышам, и подросткам) часто необходимо подавать информацию в игровой форме. С детьми нельзя быть слишком серьезными, шутки также помогают детям запомнить информацию, получить радость от мероприятия.

**– Можете вспомнить какие-то интересные моменты из Ваших экскурсий?**

– Показываю младшим школьникам картину Архипа Куинджи «После дождя». Одна девочка у меня спрашивает: «Скажите, а почему тут вода в речке такая коричневая?! Экология плохая была уже при жизни Куинджи, да?!»

Стоим у картины Ильи Репина «Крестный ход в Курской губернии». Ребят привлекла фигура мальчика-инвалида. Спрашиваю, куда идет и что хочет этот мальчик-горбун, изображенный на первом плане? Один школьник отвечает: «Всё просто. Это борьба за место под солнцем. И тот мальчик-инвалид пытается пройти вне очереди, как это делаем мы, инвалиды по слуху».

Фото – Евгений Алексеев



Варлам ШАЛАМОВ (1907 – 1982) – известный русский писатель, человек много лет проведенный в сталинских лагерях. В общей сложности у него было два срока: с 1929 по 1932 г. и с 1937 по 1954 г., последний срок он провел на Колыме. Тяжелейшие испытания не сломили этого мужественного человека, они дали ему яркий и обширный жизненный материал, который он блестяще использовал в знаменитых «Колымских рассказах» и других произведениях.

А начинал свой путь в литературу Шаламов со стихов и писал их всю жизнь наряду с прозой. При жизни у него вышло несколько поэтиче-

ских сборников, но многие стихи остались в рукописях и опубликованы сравнительно недавно. Некоторые из них связаны с образами глухоты. Шаламов страдал от болезни Меньера, которая обострилась после многих лет, проведенных в лагерях. И в возрасте 50 лет у писателя начались серьезные проблемы со слухом, а в поздние годы он практически оглох и при общении с другими людьми пользовался «разговорными тетрадями». Глухота у поэта часто связана с образами смерти, с невозможностью услышать музыку. Таково его стихотворение «Рояль», посвященное памяти Бориса Пастернака, с которым он был знаком лично.

## ГУЛКАЯ ТИШИНА

### ГЛУХОТА

*Я хвалюсь сегодня глухотой,  
Глухотой, слышите меня?  
Будто я музыки не стою,  
Будто пенье птиц не для меня.*

*Это признак раннего склероза –  
Мерный шум метели ледяной,  
Точно хруст ветвей в руках мороза  
Бьется в раковине ушной.*

*Видно мне подсушивать не надо  
Стук плода, упавшего в саду,  
Осторожный шорох листопада,  
Рощи неумолчную молву...*

\*\*\*

*В гулкую тишину  
Входишь ты, как дыханье,  
И моему полусну  
Даришь воспоминанье.*

*Прикосновение твое  
К моей бесчувственной коже  
Гонит мое забытье,  
Память мою тревожит.*

*Горсть драгоценных рифм  
К твоему приходу готова,  
Ртом пересошим моим  
Перешептано каждое слово.*

*Тонкой струей текут  
Они в твои ладони:  
Жизнь, упорство и труд,  
То, что вовек не утонет.*

### РОЯЛЬ

*Видны царапины рояля  
На желтом крашеном полу:  
Наверно, двери растворяли,  
Ворочали рояль в углу.*

*И он царапался когтями  
И, очевидно, изнемог  
В борьбе с незваными гостями,  
Перешагнувшими порог.*

*И вот он вытащен наружу,  
Поставлен где-то у стены.  
Рояль – беззвучное оружие  
Необычайной тишины.*

*И все сейчас во власти вести,  
Все ждут подобья чудесам –  
Ведь здесь на том, рояльном, месте  
Дух музыки почиет сам.*

\*\*\*

*Как Бетховен, цветными мелками  
Набиваю карман по утрам,  
Оглушенными бурей стихами  
Исповедуюсь истово сам.*

*И в моей разговорной тетради  
Место есть для немногих страниц,  
Там, где чуда поэзии ради  
Ждут явленья людей, а не птиц.*

*Я пойму тебя по намеку,  
По обмолвке на стертой строке,  
Я твой замысел вижу глубокий  
По упорству в дрожащей руке.*

*Дошепчи, доскажи, мой товарищ,  
Допиши, что хотел, до конца  
Черным углем таежных пожарищ  
При лучине любого светца.*

*Чтоб, отбросив гусиные перья,  
Обнажить свою высшую суть  
И в открытые двери доверья  
Осторожно, но твердо шагнуть.*

*Как Бетховен, цветными мелками  
Набиваю карман по утрам.  
Раскаленными угольками  
Они светятся по ночам.*

## ПАМЯТИ О.А. КОЛБ



(1962 – 2019)

18 марта на 57-м году жизни от нас ушла Ольга Антоновна Колб, постоянный автор нашего журнала. До последнего месяца она присылала нам из Германии материалы. Ее статьи и переводы складывались в увлекательную мозаику жизни глухих этой страны.

Родилась Ольга Колб в Ярославле. Училась сначала в школе для глухих №101, затем перевелась в школу для слабослышащих №30, где ее мама Клавдия Алексеевна долгие годы преподавала английский язык. Далее были студенческие годы в МВТУ им. Н.Э. Баумана, недолгая работа по специальности. И отъезд в смутные 90-е годы в Германию.

Вместе с мужем Романом Рогачевским Ольга Колб вырастила и поставила на ноги дочь Веро-

нику, которая ныне работает в школе для детей с нарушениями слуха, приняла посильное участие в воспитании дочери мужа от первого брака – Ольги. Учится в колледже сын Михаил... Ольга настолько освоила немецкий и расширила круг знакомых, что ее не раз просили возглавить местную организацию глухих.

У Ольги был редкий дар дружбы – она была верна всем, с кем сдружилась в юности. И всегда встречалась с ними, навещала в свои приезды в Россию. Всем им будет сильно не хватать ее.

Редакция журнала «ВЕС» выражает соболезнования родным и близким Ольги Колб.

## ПАМЯТИ В.М. ШИРКОВА



(1959 – 2019)

На 61-м году жизни скоропостижно скончался Василий Михайлович Ширков, талантливый журналист и поэт, давний автор журнала «В едином строю», бывший ответственный секретарь редакции «ВЕС».

Он родился 12 января 1959 года в деревне Гремячка Курской области. В раннем детстве стал плохо слышать, учился в Курской школе для слабослышащих детей. С юности писал стихи, любил выступать на школьной сцене. Несколько лет работал на заводе, но когда узнал о наборе группы глухих студентов в Щукинское театральное училище, поехал в Москву и его приняли. Он учился в знаменитой «группе Мекке», вместе с Александром Мартыановым, Максом Фомичевым, Еленой Григолавичуте, Александром Гениевским, Еленой Величко... Но на третьем курсе ему пришлось уйти – не сложились отношения с руководителем группы.

Затем судьба привела его в литературное объединение глухих «Камертон», где его стихи оценил Иван Исаев, а вскоре – в журнал «ВЕС». С первых статей, опубликованных в журнале, Василий привлек внимание читателей и профессионалов. С 1990 года он работал в штате редакции «ВЕС», а с начала 90-х годов перешел в редакцию газеты московского завода «Динамо» у метро «Автовзводская». Здесь, в коллективе слышащих журналистов, Василий трудился на равных и вырос до заместителя главного редактора газеты. Параллельно получил высшее образование в Московском государственном университете печати по специальности «редактор-издатель».

В 1997 году он вернулся в журнал «ВЕС». Его острые публикации на разные темы воговской жизни запомнились многим читателям. В 2005 году Ширков вынужден был уйти из штата редакции, но продолжал сотрудничать с журналом внештатно. До самой кончины он каждый месяц вел в «ВЕС» рубрики «Обзор публикаций СМИ» и «Юридический ликбез». Не раз нам рассказывали председатели региональных отделений ВОГ, что юридическую страницу они вырезают из журнала и складывают в отдельную папочку, настолько востребованными и полезными оказываются ответы и советы на эту тему. Василий не только досконально знал законодательные хитросплетения (да и юридические курсы закончил), но и сам нередко участвовал в судебных заседаниях, защищая интересы тех людей, которые просили его о помощи.

Стихи Василия Ширкова вошли в «Антологию глухих поэтов России» – как в первое издание, составленное Иваном Исаевым, так и во второе, подготовленное Ярославом Пичугиным.

Его яркое и неоднозначное творчество – как в журналистике, так и в поэзии – останется в памяти читателей и коллег.

Светлая тебе память, Василий! Выражаем соболезнования родственникам В.М. Ширкова.

Редакция журнала «ВЕС»

# ЖЕСТОВАЯ КУХНЯ В ПАРИЖЕ



фасад кафе, оформленный цветными деревянными панелями и символами раскрытой ладони. Даже постояли немного перед ним, удивляясь: оно существует! настолько далеким все еще представлялось подобное независимое предпринимательство среди глухих, что можно было поверить, только увидев своими глазами.

Внутри все выглядело камерно: 6-7 столиков, открытая кухня смотрит в зал, хлопочет повар-европеец. Хозяин же оказался обладателем ближневосточной внешности и приветствовал нас с порога. Мы раскланялись на международных жестах, устроились за столом у окна. Пока изучали меню – двуязычное, на французском и английском, – одновременно, конечно, осматривались с нескрываемым любопытством. Вокруг сидели и разговаривали голосом люди – значит, массовое место, не «чисто глуховское», как любят говорить в Москве...

Ресторан оказался с марокканской кухней, и стала проявляться его концепция, сложившаяся под влиянием арабских мотивов. Уже в самом названии – 1000&1 Signes – отражается лингвистическая отсылка к знаменитому сборнику «ночных» арабских сказок. В оформлении меню и предметах интерьера повторяется изображение раскрытых ладоней – явно переименованная хамса, известный арабский и еврейский амулет. Блюда из меню ненавязчиво предлагалось заказывать с помощью нарисованных рядом дактильных знаков, а на обороте разместили вежливую и грамотную памятку по коммуникации с глухими.

Тамара ШАТУЛА

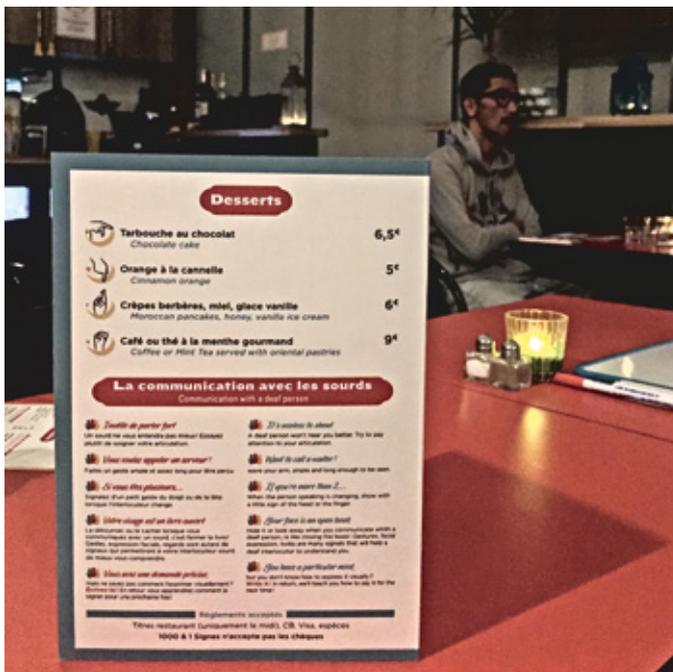
Мы уже почти привыкли говорить, что «глухие могут все», подбадривать своих друзей в каких-то достижениях и восхищаться ими. Но в современном мире широкие возможности, по сути, только начинаются, и мы продолжаем узнавать о новых примерах адаптации, инклюзии, профессионального выигрыша у слышащих. Глухой японец покорил Эверест. Глухой парикмахер окончил престижные курсы в Лондоне. Слабослышащий режиссер взял приз за свой фильм на известном кинофестивале. Это только из относительно недавнего...

Много еще маленьких шагов можно сделать и много сфер освоить! В том числе общепит. Известно, что в Москве было несколько попыток закрепиться в этой сфере, но сейчас среди глухих желание открыть свое кафе пока не идет дальше праздных разговоров. (А в Уфе, кстати, с конца 2017 года действует такое заведение – бар «Ничего ты не знаешь, Джон Сноу», и мы тоже про него мало знаем, потому что еще никто не делал обзор.)

При этом подобных примеров в мире не сказать чтобы больше – не будем путать, к примеру, с кофейнями, в которые слышащие управляющие нанимают сотрудников с нарушениями слуха в соответствии с социальной политикой компании. Сейчас говорим именно о тех случаях, когда глухие предприниматели открывают свои заведения. Довелось мне попасть в одно такое в Париже: информация о нем имела давню, но подробностей не было известно.

В феврале этого года, вечером аномально теплого зимнего парижского дня, мы с подругой Викторией легко нашли на рю де Шаронн, в районе площади Бастилии,





На стенах – комиксы про глухих, фотографии, которые показывают жестовые обозначения для различных блюд. На каждом столе лежали также доска и маркер – чтобы слышащие посетители могли при заказе что-то спросить или уточнить в письменном виде.

От обилия информации в таком необычном месте и усиленного внимания к окружающему только и можно было успевать вертеть головой, читать меню и заказывать. Соседями были сплошь слышащие. Пришла новая компания из четырех человек, среди которых одна женщина изъяснялась при заказе жестами, а с остальными говорила голосом; может быть, переводчица. А мужчина и женщина за столиком напротив были, как выяснилось, туристами из Амстердама. Я обратила внимание, что женщина в течение вечера сделала скетчинговую зарисовку на той самой доске для вопросов, изобразив, насколько можно было разглядеть, себя и своего спутника в интерьере, а также хлопотущего хозяина.

Мне так понравился этот жест – как будто в окружении глухих только усиливается стимул создавать дополнительную визуализацию, – что я не скрывала своего интереса. Заметив это, женщина улыбнулась, подселла к нам, показала рисунок ближе и немного пообщалась с помощью условных жестов, – а на прощание подарила подписанные открытки со своими видовыми рисунками Амстердама: она действительно оказалась художницей. Осталось маленьким, мимолетным парижским секретом: как люди из Нидерландов узнали об этом кафе, почему решили прийти именно сюда...

Чуть позже, когда мы уже принялись за трапезу и обсуждали еду – действительно вкусную, сытную и подававшуюся щедрыми порциями, – на своем русском жестовом языке, Виктория уловила вопрос от повара, высокого и всем видом излучавшего добродушие молодого человека, которого было видно через открытую кухню.

– Вкусно? – живо заинтересовался повар русским жестом.

– Очень вкусно! – на автомате подтвердила Вика и только потом осознала: – Ой, ты знаешь, как по-русски?!

Повар немного знал: его звали Ричард, он из Риги и прошел на родине большой путь до шеф-повара, потом решил попытать счастья в Париже, где жили родственники. В команду 1000&1 Signes он влился девять месяцев назад.

В паузе между заказами мы смогли разговориться и с хозяином, который умудрился одновременно быть чистым марокканцем и прирожденным парижанином. Родители Сиды Нуара приехали из Марокко, он сам родился

уже в Париже. Кафе, в общем-то, давно хотел открыть и без такого намерения, чтобы именно для собраний глухих – увлекало само ресторанное направление. В 2011 году появилось первое заведение, проработало три года и закрылось. Новая реинкарнация, о которой сейчас идет речь, появилась весной 2018 года, и существовала в удивительном для нас неспешном режиме: кроме выходного воскресенья, ежедневно – сначала с 12 до 14.30, перерыв, затем – с 19 до 22.30.

Как пояснил Сид, такой график позволяет распределять хозяйственную нагрузку в команде из четырех человек (помимо него самого и Ричарда, еще два марокканских повара) – после приема гостей в первой половине дня они успевают и отдохнуть, и спокойно подготовиться к вечерней работе ресторана. Что ж, помяная российские реалии и склонность к погоне за длинным рублем, подобной материальной непривязанности можно только... удивиться. И, конечно, порадоваться за то, что такой проект в целом оказался реальным.

А много ли глухих посетителей? Сид ответил, что ориентир всегда был на слышащих, глухих набирается, наверно, несколько процентов от общего числа. Заходят и глухие путешественники, среди самых экзотических стран – Япония, Новая Зеландия, Австралия, Бразилия... Думаю, можно смело добавлять в этот список и Россию: по словам хозяина, мы вторые на его памяти глухие россияне в этом заведении! Причем первые были всего лишь месяц назад. Теперь, как знать, последуют, наверно, и другие.

## ГДЕ ЕЩЕ НАШИ СООТЕЧЕСТВЕННИКИ ВИДЕЛИ ТАКИЕ КАФЕ?

### Алина Лупоокова | Эребру, Швеция

Про Fredrik мне рассказал шведский друг, он же свозил туда. До того я была в московском кафе, которое давно еще глухие открывали на Таганке. Но оно быстро сдулось... А заведение в Эребру появилось года три-четыре назад и заняло очень удачное место. Во-первых, глухие активисты открыли его в здании, которое принадлежит местному обществу глухих, – свои арендуют у своих, символично. Во-вторых, вокруг находится оживленный деловой квартал, сотни компаний и офисов, поэтому в кафе сразу потянулись люди. Бизнес-ланч – выгодная тема, при этом, кстати, у самих шведов нет такого специального понятия, как шведский стол. Fredrik набрал популярность быстро, сейчас места на ужин надо уже бронировать. Почему не Стокгольм, а небольшой вроде бы Эребру? В Швеции очень мало школ для глухих, они лишь в нескольких городах. И в Эребру в том числе, поэтому там очень много глухих, и кафе всегда переполнено: и глухие, и слышащие любят туда ходить. Персонал знает жестовый язык, но особенность кафе, принадлежность к deaf-культуре никак принципиально не подчеркивается – это просто хорошее и вкусное место для всех.

### Виктория Кузьмина | Барселона, Испания

Кафе в Барселоне называется Ziryab, я про него не знала – предложили сходить знакомые испанцы, когда я приехала по случаю свадьбы подруги. Сначала мы взглянули на кальянную, которая была открыта первой (оказалось, что уже два «глухих» заведения у одного владельца). А рядом расположилась позже появившаяся вторая точка – уже полноценный ресторан: приятная обстановка, атмосфера кафе днем и скорее барная вечером. Меню с уклоном в мексиканскую кухню: среди тапас встречаются тако, начос... Самое интересное: работают слышащие официанты со знанием жестов! Могут обслужить, таким образом, любого клиента. Но, кстати, приходит очень много глухих, они любят тут сидеть. На втором этаже есть специальный круглый стол для больших компаний глухих.

Фото автора

# МЫ БЫЛИ ПЕРВЫМИ

**Александр ПЕТУХОВ,**  
тренер по самбо и дзюдо с 50-летним стажем  
г. Москва

Спорт – это неотъемлемая часть нашей жизни, которая делает человека красивым, здоровым, сильным, успешным. Но для тех, чьи возможности ограничены, в разные времена возникали свои препятствия.

Какие и как они преодолевались – об этом пишется книга «Они были первыми», где будут показаны этапы развития самбо и дзюдо среди глухих и слабослышащих детей в СССР и современной России. В ней я хочу поделиться не только своими воспоминаниями и фотографиями, но и рассказать обо всех тех, кто прошел путь, подобный моему, в других уголках нашей необъятной Родины.

Давайте знакомиться. Меня зовут Александр Петухов. Я тренер по самбо и дзюдо с 50-летним стажем. Моя книга на сегодняшнем этапе – это краткий рассказ о судьбе и жизни трёх мальчишек, родившихся на территории СССР – в предгорьях Южного Урала и в далёкой Сибири, по воле судьбы оказавшихся на Украине, в школе-интернате для слабослышащих детей. Моя книга – о трёх парнях, которые после окончания интерната работали на предприятиях ОТТУ (Одесское трамвайно-троллейбусное управление) и на заводе имени «Январского восстания», заочно обучались в школе рабочей молодёжи №28, потом – опять же заочно – в педагогическом институте им. К.Д. Ушинского. Наши спортивные занятия начались в спортивном обществе «Спартак», а тренерско-преподавательская деятельность – в «Колосе».

В книге рассказывается, как эти трое ребят свою энергию, силы и время отдавали развитию самбо и дзюдо среди глухих СССР, и впоследствии вернувшись в разное время в Россию, продолжили служение обществу глухих.

В 1957 году, когда нас с братом-близнецом Виктором перевели в одесскую школу-интернат для слабослышащих детей №97, которая располагалась в 40 минутах езды на трамвае от Одессы, в селе Черноморка, мы ещё не смели мечтать, чтобы самбо и дзюдо вышли на международный уровень среди глухих. После летних каникул началась наша учёба в этом интернате, который мы успешно окончи-

ли в 1961 году. Тогда-то Т. Постолатьев принёс в школу книжку «Борьба самбо» под редакцией А.А. Харлампиева, которая перевернула всю нашу с братом жизнь. По нашей с Виктором просьбе новый учитель физкультуры Сергей Прилуцкий отвёл нас в секцию самбо при обществе «Спартак» к тренеру А.А. Матюшенко, где мы начали осваивать азы техники самбо.

Через два года по просьбе тренера мы пригласили в группу Валеру Рухледева, а он привёл с собой В. Карлюку и В. Водолазского. Кстати, последний спустя время получил ордена Трудового Красного знамени и Ленина за работу комбайнером – видимо, бойцовские качества пригодились и на полях борьбы за урожай.

Когда в зале впервые появился Рухледев, то тренер попросил нас с Виктором взять его под личную опеку и научить «всем премудростям борьбы самбо», т.е. тому, что мы умели сами. Силы у паренька были немеренные, и однажды это спасло нашу команду от опоздания на соревнования. А получилось так, что сложилась нештатная ситуация и командир самолета попросил пассажиров оказать физическую помощь в освобождении застрявшего троса. Благодаря физической силе, Валера справился с тросом, и мы благополучно приземлились.

Однажды в обеденное время мы, как обычно, встретились в сквере при ж/д вокзале около депо ОТТУ и стали, как всегда, вести разговоры о политике, жизни и спорте.

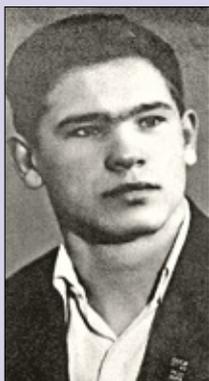
Присутствовало осознание того, что вольная и греко-римская борьба уже давно проводилась на международной арене и, по нашим соображениям, настала очередь самбо блистать на союзной и международной арене. Втроём – Виктор, Валерий и я – пришли к общему решению этой проблемы.

Всем нам нужно получить высшее образование и стать тренерами. Валерию тогда было 16 лет, нам с Виктором по 21 году. Наш тренер А.А. Матюшенко оказался провидцем и тонким психологом. Он любил говорить: «Вы свободны от службы в армии, и ваша служба – это спорт!».

В «Спартаке» нас нацеливали на скорый результат, и ставку мы сделали на борьбу лёжа с болевыми приёмами. Эта тактика на все сто процентов оправдалась. За всю спортивную жизнь Рухледев не проиграл никому в борьбе лёжа на удержании и болевые приемы, зато сам был грозой для всех, кто оказывался в партере. Эта стратегия и тактика себя полностью оправдали, и в 16 лет он выполнил норматив мастера спорта СССР по самбо. Уже будучи универсалом и в стойке, он окажется в обойме юниорской сборной СССР, а затем и во взрослой.



Александр Петухов



Виктор Петухов



Сборная Укрсовета ДСО «Спартак» по борьбе самбо. 1967 год. Луганск. Крайний справа – В. Рухледев

Сборная команда России по дзюдо.  
Крайний слева стоит А. Петухов



Первым м/с по самбо в Одесском обществе «Спартак» у А.А. Матюшенко стал Виктор Петухов, одновременно с самим Матюшенко, и потом уже остальные: автор этих строк, В. Рухледев, В. Новиков, Я. Алексеев, Н. Гобшитс, В. Лисовецкий и другие. Многие потом стали тренерами.

Впервые записавшись в секцию и проведя всего лишь две тренировки, Виктор Петухов был заявлен на городские командные соревнования от общества «Спартак», занял первое место в своей категории. Он в течение нескольких лет не проиграл ни одной схватки, пока однажды не поехал в отпуск к отцу в Калараш и проездом не заскочил на чемпионат Молдавии, где в финале встретился с одним из братьев-близнецов Курдовых, воспитанником А.А. Дога. Там Виктор получил травму кисти правой руки и снялся с соревнований. Она и поставила крест на высоких достижениях в спорте в будущем. Через сутки от неутрахающей боли брату пришлось вернуться в Одессу и лечь на первую операцию в больницу.

После неё Виктору пришлось перейти на левостороннюю стойку и очень долго привыкать к новой ситуации. Через год пришлось опять ложиться на операцию и уже окончательно удалять косточку в запястье правой руки. С тех пор правая рука давала о себе знать на всех соревнованиях, включая чемпионаты СССР.

Будущий олимпийский чемпион В. Невзоров, а в то время чемпион мира среди молодежи, выиграл бой подсечкой со стороны спины у Петухова. Виктор тогда отвернулся и пошёл в свой угол после свистка на другом ковре – так по своей оплошности из-за слуха он проиграл схватку. И с тех пор учит других никогда не поворачиваться спиной к противнику, ни при каких обстоятельствах.

Имея за плечами большой спортивный опыт по самбо и дзюдо среди слышащих на уровне сборных команд молодежи и основной на чемпионатах СССР, Европы, мира, Валерий Рухледев легко стал трехкратным чемпионом Всемирных игр глухих. Он первый м/с по самбо, выполнивший это в 16 лет. Он – и первый м/с по дзюдо с поражением слуха, и первый чемпион СССР среди слышащих на первом чемпионате СССР в Киеве.

Но вернёмся к началу нашей тренерской работы. Группа под руководством братьев Петуховых, как тренеров по самбо и дзюдо, состояла из учащихся школы-интерната №97 для слабослышащих детей, которая территориально близко находилась к г. Ильичевск. Мы своими силами и при финансовой помощи В. Селезнёва отремонтировали и много лет использовали котельную под зал борьбы. А

когда в Ильичевске открылся новый спорткомплекс «Юность», то уже там арендовали зал на настоящем татами, приобретённом ДЮСШ села Черноморки с помощью В. Селезнёва. С братом Виктором мы проработали там до развала СССР. Из этой группы вышло много чемпионов.

Воспитанники Петуховых также были чемпионами и призёрами Украины среди школьников по классической и вольной борьбе среди глухих, а также чемпионами и призёрами Одессы, области и Укрсовета ЦСДСО «Колос».

25 декабря 1983 г. и 26 декабря 1984 г. в Москве были проведены первые и вторые соревнования по дзюдо среди неслышащих спортсменов: чемпионат СССР по дзюдо. Третий чемпионат СССР прошёл в Одессе 19–21 октября 1985 г. Четвёртый состоялся 23–26 ноября 1986 г. в Узбекистане, в городе Ташкенте. Пятый и, как оказалось, последний, прошёл 17–18 ноября 1987 г. в Тбилиси.

Возглавляя ВОГ и учитывая опыт проведения пяти чемпионатов СССР по дзюдо среди неслышащих, В.Н. Рухледев провел в постсоветское время первый чемпионат России 25–29 апреля 2004 г. в Москве. И там же прошёл первый чемпионат мира 21–23 мая 2004 г., впервые во всех весовых категориях, включая женское дзюдо.

И вот очередь дошла до борьбы самбо – вид спорта, с которого мы начинали, когда учились в старших классах школы-интерната №97. Это тот самый вид спорта, который не смог стать олимпийским видом из-за близорукой политики тогдашнего генерального секретаря КПСС Л.И. Брежнева, по приказу которого голос СССР был отдан Индии – их дисциплине «хоккей на траве» для включения в Олимпийскую программу.

3–5 февраля 2017 г. в Зеленограде впервые прошёл международный турнир среди неслышащих по самбо. В этом турнире приняли участие представители 8 стран: Армении, Белоруссии, Италии, Киргизии, Молдовы, Монголии, России, Украины. В командном зачете 1 место заняла Россия, второе – Белоруссия, третье – Киргизия.

Не за горами чемпионат мира и венец этому – включение самбо в олимпийскую программу. Тогда мечта трех парней-борцов из далекого 1964 года будет полностью выполнена.

А о чём мечтали в своей спортивной юности вы, мои ровесники самбисты и дзюдоисты? Для продолжения написания книги мне необходимы ваши истории и фотографии. Приглашаю Вас принять участие в нашей общей работе.



# СЕМИНАР В БАНГКОКЕ

**Андрей ПОПОВ**

*На фото справа:  
А. Йодбангтоей-бол,  
Р. Адам,  
Я. Френкель*

22-23 февраля в Бангкоке под эгидой Международной футбольной ассоциации глухих (DIFA) и Таиландской ассоциации спорта глухих (DSAT) прошел 1-й семинар по развитию футбола глухих, на который приехало 50 представителей из 25 стран.

В семинаре приняли участие президент Международного комитета спорта глухих (МКСГ) Ребекка Адам, президент Конфедерации спорта глухих Азии и Океании (APDSC) Мохаммад Паргар, президент DIFA Яков Френкель, член правления МКСГ Якуп Кихтир, президент Европейской спортивной организации глухих (EDSO) Иосиф Ставракакис и другие.

В ходе семинара, помимо выступлений участников, состоялся плодотворный обмен мнения-

*Зам. министра спорта Таиланда  
А. Йодбангтоей-бол,  
Р. Адам,  
Я. Френкель,  
М. Паргар*



ми по различным проблемам развития футбола глухих: это – недостаточное количество и низкая квалификация глухих арбитров, слабая финансовая база, необходимость повышения квалификации тренерского персонала и другие. С докладами выступили представители Турции, Ирана, России, Чехии, Саудовской Аравии, Кувейта и других стран. Актуальным стало выступление генерального секретаря Африканской футбольной конфедерации глухих Жан-Пьера Пемхи, который рассказал об основных проблемах развития футбола в Африке.

В своем вступительном слове г-жа Адам выразила поддержку 1-му семинару по развитию футбола глухих и отметила, что приоритетной целью реформы МКСГ являются права спортсмена, вокруг которого должна строиться вся система. Также президент МКСГ отметила, что для достижения успеха реформ необходимы совместные усилия и наличие четкой обратной связи со стороны регионов. Такие семинары являются прекрасным инструментом реализации новых идей и мощным катализатором реформ.

По итогам мероприятия все участники получили сертификаты.



# ПИСАНЫ ТАКЖЕ ГЛУХОНЕМЫМ...

В предыдущем номере нашего журнала мы писали о глухом художнике Карле Гампельне. Здесь напомним, что Гампельн родился в 1894 году в Москве. Глухой с рождения, он был отдан родителями в Венское училище глухонемых. В 1810–1816 гг. он занимался в Училище Общества соединенных искусств при Австрийской Императорской академии художеств, где делал большие успехи и получал награды. Во время Венского конгресса Карл был представлен членам Российской императорской фамилии, получил средства для оплаты дальнейшего обучения. В 1817 году Гампельн выехал в Россию, где жил сначала в Санкт-Петербурге, а с 1826 года – в родной Москве. В историю русского искусства вошел как один из лучших художников-графиков первой половины XIX века, автор целой галереи портретов современников и знакомых А.С. Пушкина.



К. Гампельн. Автопортрет  
Государственный Русский музей

В 2002 году Музей В.А. Тропинина и московских художников его времени издал сборник материалов юбилейной научной конференции к 30-летию музея. Среди статей одна особенно интересна для нас – «Карл Гампельн – живописец». В ней сотрудница Государственной Третьяковской галереи Н.Г. Преснова приводит неопубликованный ранее архивный документ, представляющий переписку министра внутренних дел и министра иностранных дел России. Первый заподозрил Гампельна, незадолго до этого прибывшего из Австрии в Россию, в «зашифрованной» переписке с неким тайным агентом.

Секретно.

Милостивый Государь  
Граф Карл Васильевич!

Г. Московский Почтдиреткор доставил ко мне секретно полученных в тамошнем Почтамте из Вены три письма на имя живописца Гампельна от иностранца Отто, кои перлюстрованы. Слог сих писем весьма странен, и слова так перемешаны, что не представляют никакого смысла, однако встречаются в них знаменитые имена и предмет их в некоторых местах кажется относится до политики. Разбирая их с надлежащим вниманием не можно заключить иначе, как только, что сии корреспонденты имеют особенный ключ, посредством коего они понимают себя взаимно. Так как самая иностранная переписка и содержание помянутых тех писем представляет в себе некоторые внешние отношения, то я долгом поставлю все сии письма в подлиннике препроводить к Вашему Сиятельству по принадлежности до иностранного Департамента, с тем буде найдете в оных что либо заслуживающего внимания, может быть вы рассудите сделать из онаго нужное употребление, а буде вы рассудите, что их можно отдать по надписи, то прошу их возвратить ко мне, дабы я мог сделать надлежащее по сему распоряжение.

С совершенным почтением и преданностью  
честь имею быть Вашего Сиятельства  
Покорнейшим слугою  
Осип Козодавлев

от 17 августа 1817  
Графу К.В. Нессельроде.

Приводим ответ министра иностранных дел:

Министру внутренних дел  
О.П. Козодавлеву  
От Управляющего  
Министерством  
Иностранных дел  
Графа Нессельроде.

Милостивый Государь Осип Петрович!  
Я имел честь получить при отношении вашего Превосходительства от 14-го Августа под №30 три письма, присланные к Глухонемому живописцу Гампельну. Сей Гампельн есть один из отличных художников, родился в России, воспитан в Вене и вызван сюда по высочайшему повелению. Рассмотрев сии письма, я не нашел в них ничего подозрительного, и полагаю, что они писаны к нему также глухонемым, и от того невразумительны. Вследствие чего поставлю долгом моим возвратить их при сем к вашему Превосходительству, с тем, не угодно ли будет вам, Милостивый Государь мой, приказать их запечатать и отправить к Гампельну, который находится ныне в Санкт-Петербурге.

Имею часть быть...

Отправлено  
24 Августа 1817 года №13.

В Петербурге Карл Гампельн был принят императрицей Елизаветой Алексеевной... Получил место учителя рисования в училище глухонемых. И вряд ли подозревал, какой угрозы ему удалось избежать.

Эта ситуация, которая могла окончиться печально, весьма трагикомична. Именно поэтому мы и печатаем эти документы в разделе юмора.

Подготовил Виктор ПАЛЕННЫЙ



М. Янковская и М. Музафаров



А. Молоснова и М. Музафаров



С. Семененко

Театр мимики и жеста 30 марта показал постановку, посвященную Всемирному дню театра:  
**«ЛЮБОВЬ – ОНА ТАКАЯ РАЗНАЯ».**

Подробности - на с. 8.



Спасибо, артисты!

М. Дьямова и С. Родин



О. Воложнина и В. Николаев